

Juin 2004



N°10

# MA CHINE A ECRIRE

*Le journal de l'école de Daya Bay*

*Mission Laïque Française*



Encore une année qui se termine , la dix-septième depuis la création de l'École Française de Daya Bay.

Alors que nous allons célébrer l'année de la France en Chine , nous accueillerons à la rentrée de septembre le mille deux cent deuxième élève : si vous voulez savoir ce que pensent les 80<sup>ème</sup> et 377<sup>ème</sup> inscrits , qui ont quitté l'école depuis longtemps , lisez leurs souvenirs dans ce journal .

Nous remercions toutes celles et tous ceux qui nous ont permis d'atteindre tous les objectifs que nous nous étions fixés .

Tous nos vœux de réussite à ceux qui nous quittent : une page leur sera toujours réservée dans ce journal .

BONNES VACANCES .

Jean Sanchez



# SOMMAIRE

p1	Editorial	p8	Yunnan du Sud , Poésie
p2	Sommaire	p9	Pancakes
p3	Le singe	p10	Devinettes
p4	Témoignages d'anciens élèves	p11	Visite d'une ferme Hakka
p5	Xian , l'armée de terre cuite	p12 -13	Dessins des élèves de maternelle
p6	La chorale à Long Gang	p14	Jeux
p7	Visite du Zoo		

## **MA CHINE A ECRIRE**

### **Le journal de l'école de Daya BayMLF**

Adresse : Expatriate Village - Daya Bay  
518124- Shenzhen - Guangdong - Chine

Tel/Fax : (86) 755 844 77994

E-mail : [ecoledayabay@free.fr](mailto:ecoledayabay@free.fr)

Site : <http://ecoledayabay.free.fr>

*Corrections , illustrations , mise en page , traitement informatique et publication : Mme Sanchez*



# Le singe

06/02/1932	12/02/1956	16/02/1980
25/01/1931	30/01/1957	04/02/1981
25/01/1944	30/01/1968	04/02/1992
12/02/1945	16/02/1969	22/01/1993

Une nouvelle année chinoise a commencé le 22 janvier 2004 et se terminera le 8 février 2005. L'année, placée sous le signe de l'animal symbolique Singe et de l'élément cosmogonique Bois, sera donc une année du Singe de Bois.

L'homme Singe est une personne naturelle et spontanée capable de charmer son entourage avec une malice hors du commun. Son agilité d'esprit alliée à une grande intelligence en font un parfait stratège. Le Singe est optimiste : aucun défi ne lui fait peur et aucun conflit ne l'inquiète. Il n'a aucun scrupule lorsqu'il s'agit de maîtriser une situation difficile. En règle générale, les Singes sont doués d'une grande capacité de compréhension et d'un goût certain pour les grands discours.

Malheureusement, le Singe est égoïste et envieux; et c'est un maître dans l'art de la machination. Il sait parfaitement contrôler ses sentiments.

Lorsqu'il s'agit de courir après l'argent, le pouvoir et la réussite, les Singes sont champions du monde !

Bien qu'il soit apprécié de tous, le Singe n'est que rarement pris au sérieux. Cela provient certainement de son goût pour les niaiseries et les choses superficielles.

Le Singe est habile en affaires. Il se sort de toutes les situations avec brio et atteint presque toujours son objectif. Il accorde une grande importance aux concessions et aux compromis. Il ne se laisse jamais décourager par les échecs ou les réussites d'autrui - au contraire, il se sent alors pousser des ailes et tente de faire encore mieux que ses voisins. Heureusement, il n'est jamais en manque d'idées ! Mais gare à ses adversaires s'ils décident de contrecarrer ses plans géniaux.

Grâce à leur polyvalence, les Singes peuvent s'illustrer dans de nombreux domaines professionnels. Ils se sentent à l'aise n'importe où. Mais cette facilité d'adaptation est à double tranchant : bons dans toutes les disciplines, ils ne sont excellents nulle part.



# Témoignages d'anciens élèves de l'école de Daya Bay

Bonjour l'école de Daya Bay

Je suis un ancien élève (1988-1992). C'est grâce à mes années en Chine que je parle français. Je suis américain de San Francisco et mon père travaille pour Bechtel. Notre famille est arrivée en Chine en août 1988. Je ne parlais pas un seul mot de français. Je me suis vite fait des nouveaux amis dans la salle des jeunes (qui d'ailleurs ne doit plus exister). Mon nouveau ami Grégoire me prêtait ses Bucky Dannels que je feuilletais en cours. En cours je ne comprenais rien, mais mes professeurs ont fait un énorme effort pour m'aider le plus possible. C'est difficile de commencer des études de 5ème dans une autre langue, dans un pays inconnu sans connaître grand monde. Mes 4 années en Chine ont été la meilleure expérience possible pour moi. Maintenant j'ai des amis partout dans le monde. Je parle français sans jamais avoir pris des cours de français. J'ai même eu mon brevet !

Zach F.

Bonjour!

Je me présente je m'appelle Justine U. et je suis une ancienne élève de cette école! J'ai habité à Daya Bay de 1990 à 1994 et j'ai effectué dans cette école les classes de maternelles et de CP. En voulant faire quelques recherches sur Daya Bay je suis tombée sur votre site de l'école et j'ai donc voulu vous écrire. Tout simplement pour dire que mes années passées à Daya Bay ont été les meilleures de ma petite vie et qu'elles resteront sûrement les meilleures!

Bref tout ça pour dire aux enfants de cette école (qui je vois ne sont vraiment pas beaucoup, cela fait bizarre!!!) d'en profiter un max, car c'est une expérience vraiment fantastique quelque soit l'âge que nous ayons!!

Justine U.



# L'armée de terre cuite

C'est l'an dernier, en classe de 6<sup>ème</sup>, à l'école de Daya Bay que j'ai étudié l'Egypte ancienne et mon rêve, depuis, est de devenir plus tard archéologue égyptologue. Lorsque j'ai appris qu'il existait en Chine l'un des plus grand cites archéologiques du monde, j'ai insisté auprès de mes parents pour qu'ils acceptent de visiter l'armée des soldats en terre cuite enterrée depuis 2000ans. C'est ainsi qu'après avoir visité les sites exceptionnels de Pékin que nous nous sommes rendus à Xian avant de retourner à Daya Bay.



Le célèbre musée des guerriers et chevaux en terre cuite de Qin Shihuangdi se trouve à l'est du mausolée de cet empereur. Le 29 mars 1974, lors du creusement d'un puit d'irrigation, des cultivateurs du village Xiyang , dans le district de Lintong , ont « réveillé » par hasard cette armée souterraine de 2000 ans. La nouvelle s'est répandue d'une façon spectaculaire. Une équipe archéologique a commencé son travail dès le 17 juillet 1974. En août 1975, le conseil des Affaires d'Etat a décidé de construire le musée des guerriers et des chevaux en terre cuite. En novembre 1975, un service chargé de la construction de ce musée a été créé. A la fin du mois d'avril 1979, la construction du grand hall sur l'emplacement de la fosse N° 1 était terminée. Le 1 octobre 1979, le musée a été ouvert au public. Les archéologues ont découvert successivement les fosses 2 et 3 en 1976 à l'issue de sondages. Après une vingtaine d'années de développement, le musée des guerriers et chevaux en terre cuite de Qin Shihuangdi est devenu le plus grand musée spécialisé de la Chine.

Plusieurs décennies de fouilles archéologiques seront nécessaires pour découvrir la partie la plus imposante de cette armée toujours ensevelie autour du tombeau de Qin Shihuangdi. C'est lorsque Shihuangdi accède au pouvoir à l'âge de 13ans que débute la construction du tombeau en 246 av JC. Lorsque la Chine fut unifiée en 221 avant JC, il devint le premier empereur et amplifia les travaux, en mobilisant environ 700 000 travailleurs pendant une quarantaine d'année. Cet empereur est aussi à l'origine de la construction de la Grande Muraille. Très soucieux de la protection que lui procurerait cette armée silencieuse dans l'au-delà il n'hésita pas à exterminer tout ceux qui avaient participé à la construction du tombeau : ainsi le secret serait gardé.

Deux mille ans plus tard c'est un cultivateur qui, en creusant un puits, découvrit une partie d'un soldat en terre cuite. Nous avons rencontré ce cultivateur, il m'a dédié un livre de photos de l'armée de terre cuite. J'ai eu l'autorisation de photographier cette armée qui paraît réelle. Cette visite m'a conforté dans mon idée de devenir plus tard archéologue avec l'espoir de revenir un jour à Xian.

**Julie Valero (5\*)**



# La chorale à Long Gang

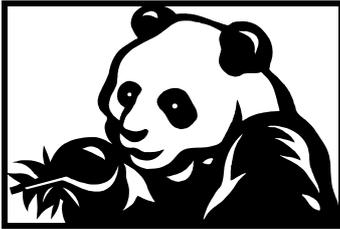


La chorale de l'école ( Mark , Killian , Apolline , Julie , Lucas , Louis , Mélanie et Martin ) a été invitée à chanter à Long Gang le jeudi 16 octobre 2003. Nous sommes partis à 13 h et nous sommes arrivés vers 14h. Après quelques répétitions nous avons chanté devant un très nombreux public : « En passant par la Lorraine » , « Sur le pont du nord » , et « La Mère Michel » , puis nous avons regardé le spectacle. Nous étions les premiers à monter sur scène et nous étions accompagnés au piano par Catherine Gillet la maman de Lucas et Martin. Louis et sa maman ont chanté eux aussi , ils étaient accompagnés au « er-fu » , instrument traditionnel de musique chinois, par le papa de Louis. Le spectacle s'est poursuivi avec du théâtre , des danses , des chants et de la musique. Quelques jours après , on nous a remis un trophée d'excellence , c'est une sculpture qui représente une famille.



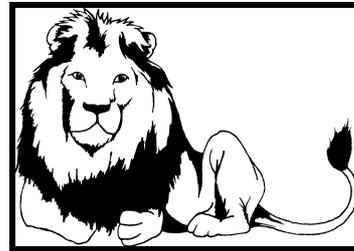
# Le Safari Parc de Shenzhen

Toute l'école est venue au zoo ;les élèves avaient un appareil photo et de la nourriture pour les animaux. Partis de Daya Bay vers 9 h , nous sommes arrivés au zoo vers 10h20. Des centaines d'animaux vivent là et les plus rares sont les tigres blancs et les pandas. Il y avait une pêche aux alligators . On pouvait se faire photographier avec des serpents autour du cou !

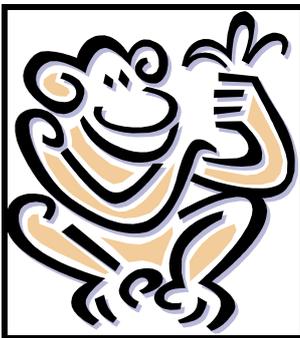


Dans un tout petit parc nous avons vu des ours , des tigres , des lions et des loups. Heureusement que nous étions dans un bus fermé autrement ils nous auraient déchirés et dévorés !

Nous sommes passés près d'un grand bâtiment où des animaux étaient enfermés dans de toutes petites cages. Nous avons suivi ensuite un grand tunnel avec des singes tout autour de nous; un singe a volé le sac de carottes de Lucas et un autre a emporté mon petit singe en peluche ! Nous avons eu peur quand il a fallu passer un pont suspendu pour mieux voir les tigres blancs et les loups.

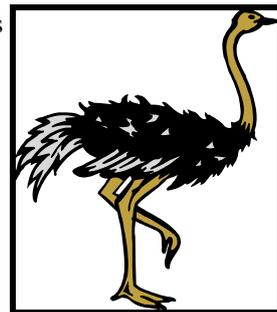


Arrivé dans un parc , un groupe est resté pour jouer ,l'autre groupe est allé voir le spectacle des éléphants. Nous avons



rendu visite aux gorilles , babouins , orangs-outans ,chimpanzés et macaques .Dans une gigantesque cage des paons blancs ,des canards et d'autres oiseaux volaient comme s'ils étaient en liberté.

Nous nous sommes tous réunis pour assister à un grand spectacle : des animaux du zoo font des courses ou des acrobaties. J'ai été impressionné par les courses d'autruche , par les singes et les ours sur des vélos,mais surtout par les ours et les chèvres sur des motos en équilibre sur un fil !



Nous avons quitté le zoo vers 17h45 et vers 19H nous étions de retour à Daya Bay.

Ce zoo est fantastique !

Mark Hadj Hamou (CM2)



# Voyage dans le Yunnan du sud

Notre guide s'appelait Mickaël.

Il nous a guidés dans des grottes, nous a fait faire une ballade en bateau et nous a conduit aux sources chaudes. Nous sommes allés voir les « dames aux petits pieds »: une des compagnes de l'Empereur avait des petits pieds et cela plaisait beaucoup à l'Empereur, depuis, aux alentours, tout le monde souhaitait avoir des petits pieds.

On a visité un village « le village aux champignons », où toutes les maisons ont la forme de champignons, d'ailleurs nous avons appelé les habitants, les schtroumpfs !

Killian Algarra ( CM1)

## Poème : Les saisons

*Été...*

*Seigneur de la gaieté*

*Automne...*

*Tout est monotone...*

*Hiver...*

*Les arbres ne sont plus verts...*

*Printemps...*

*Roi du beau temps.*

Mark Hadj Hamou (CM2)





# Recipe for pancakes

250 g plain flour  
Pinch of salt  
2 eggs  
500 ml of milk  
Little oil for frying

1. Sift the flour and salt into a bowl and make a well in the centre.  
Add the egg and whisk well.



Gradually beat in the milk, drawing in the flour from the sides to make a smooth batter.  
Cover and leave to stand for 10 mins.

2. Heat the minimum of oil in a frying pan. Pour in enough batter to thinly coat the base of the pan. Cook on high heat for about 1 minute until golden brown. Turn or toos and cook the second side.



3. Transfer the pancake to a plate and keep warm.
4. Serve with sprinkled sugar and lemon juice.





# Devinettes

- 5 , 2 , 10 , 12 , 8 , 9 , 11 , 4 , 7 , 6 , 13 , 1 . Ces nombres sont classés selon un ordre particulier. Lequel ?

*Ces nombres sont classés dans l'ordre alphabétique*

- Je suis presque aussi grande que la Tour Eiffel et je peux être plus grande ou parfois plus petite. Qui suis-je ?

*Son ombre*

- La capitale des Etats-Unis se prononce-t-elle « niou York » ou « nou york » ?

*La capitale des Etats-Unis se prononce Whashington*

- Comment arriver à cent en n'utilisant que six chiffres ?

*55-5+55-5=100*

- Avec les lettres de mon nom on peut écrire ma maison. Qui suis-je ?

*Le chien et sa niche*

- Quelle invention permet de voir à travers les murs ?

*La fenêtre*

- Quel mot du dictionnaire contient le plus de A ?

*AbraCadabra*

- Sur une tombe, il est écrit « ici gît Jeanne qui vécut trois siècles. » Comment est-ce possible ?

*Jeanne est née à la fin d'un siècle, par exemple en 1899 (fin du XIXème siècle), et elle est morte par exemple en 2001 (début du XXIème siècle, ce qui lui faisait 102 ans ;*



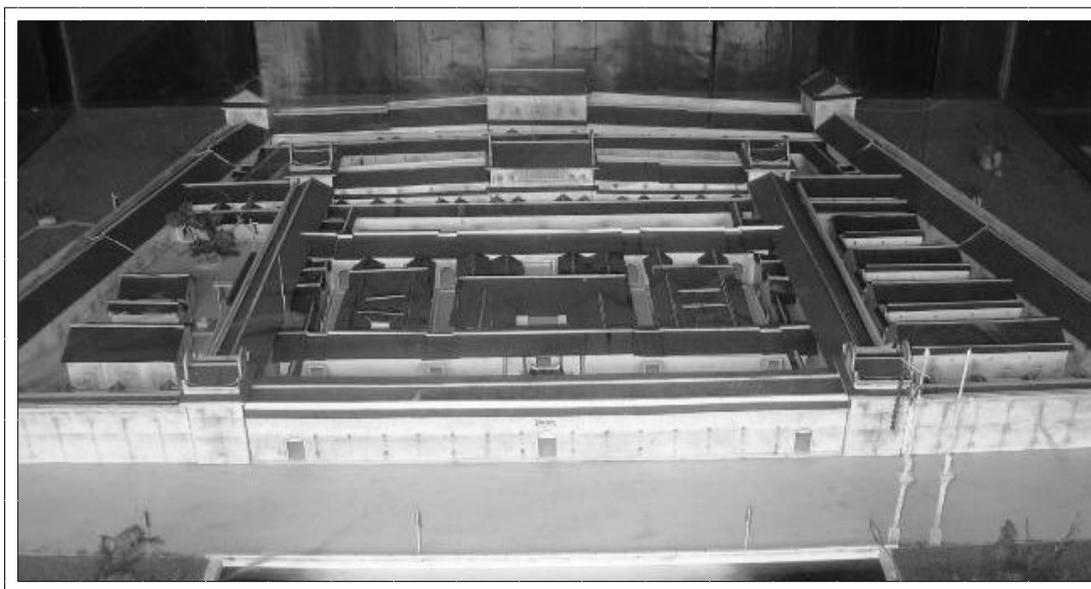
## VISITE D'UNE « FERME » HAKKA

Les Hakkas sont des descendants du peuple Han. Originaires de la vallée du fleuve jaune ,ils se sont ensuite installés essentiellement dans le sud de la Chine : 60% des personnes nées à Shenzhen et qui résident dans cette ville sont d'origine Hakka.

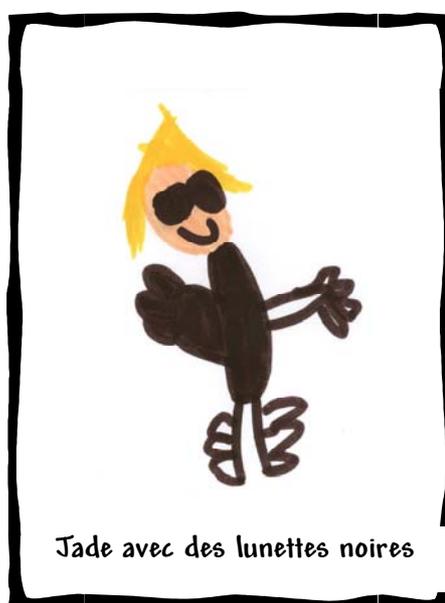
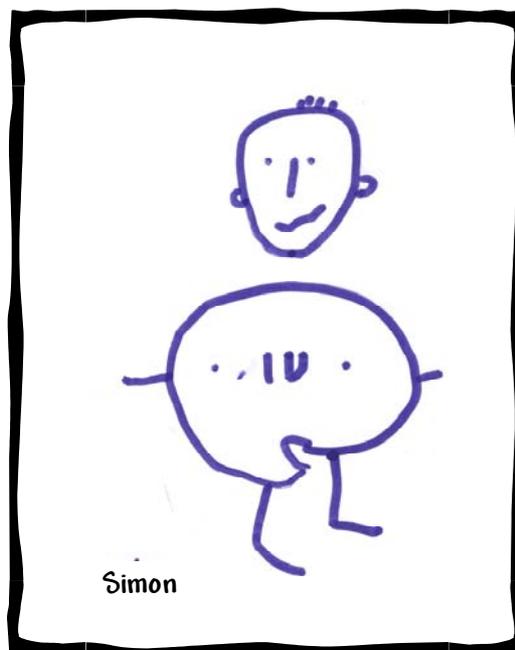
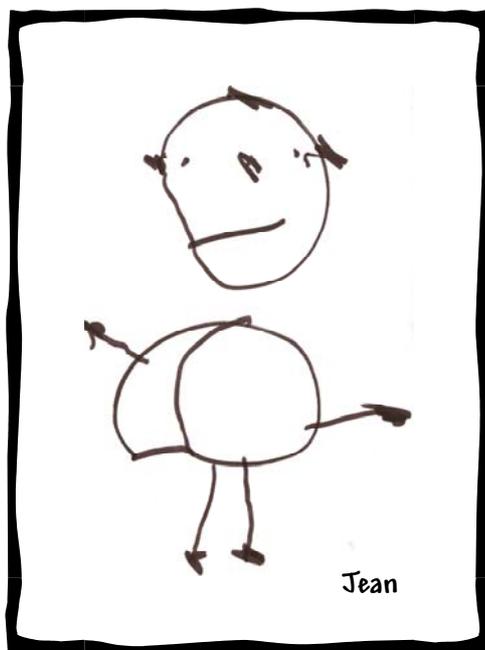
Les Hakkas ont leur propre langage , ils restent très attachés à leur culture et à leurs ancêtres, sont soucieux de l'éducation de leurs enfants et ont la réputation d'être très hospitaliers. Pour les Hakkas respecter les coutumes est important et nous avons été étonnés d'apprendre qu'avant le mariage la tradition veut que la mariée pleure pendant sept jours pour montrer son refus de quitter ses parents.

La construction de la ferme Hakka que nous avons visitée a duré plusieurs décennies et s'est achevée en 1817. Il s'agit en fait d'une véritable forteresse de 24 816 mètres carrés (dont 14 530 m<sup>2</sup> de constructions) contenant 179 logements de plusieurs pièces chacun. Ce petit village fortifié a la forme d'un trapèze, l'entrée se trouvant au milieu de la grande base (voir la maquette ci-dessus ).La « ferme » était d'autant plus facile à défendre qu'à l'intérieur des fortifications les ruelles sont étroites et forment un véritable labyrinthe .Seuls les nombreux outils agricoles exposés nous rappellent qu'il s'agit d'une « ferme » et que les Hakkas cultivaient les terres qui s'étendent aux alentours .

Julie Valéro (5<sup>ème</sup>), Antonin Duroy (3<sup>ème</sup>) et Xun Hua Zhou (3<sup>ème</sup>)



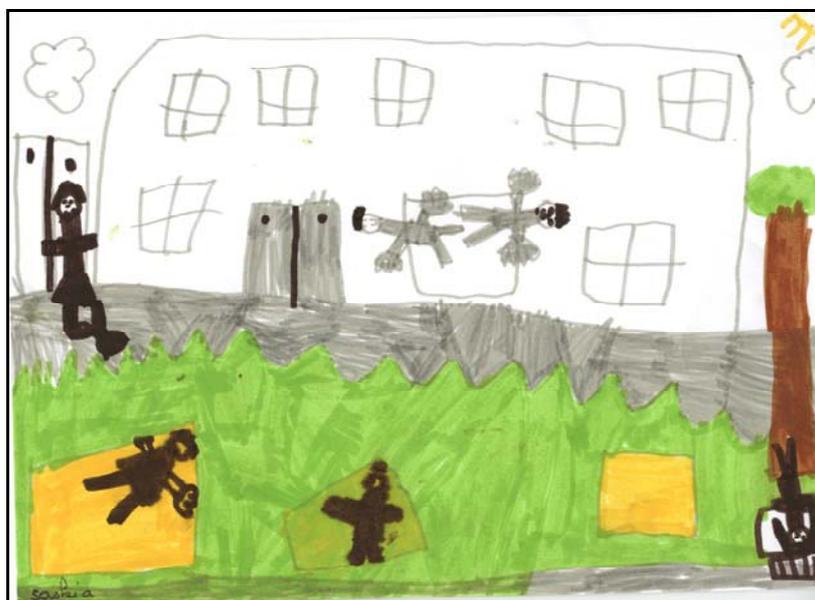
Dessins des élèves de toute petite section et  
moyenne section  
Autoportraits



Dessins des élèves de grande section  
L'école de Daya Bay

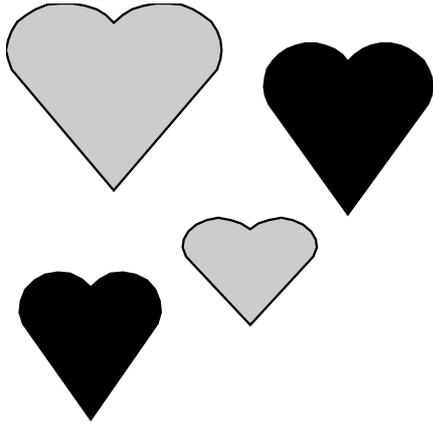


Pauline



Saskia





## CODE AMOUREUX

Il se lit en lettres comme en chiffres.

« Lorsqu'ils se virent , ce fut le coup de foudre. Ils se dirent :

$$\begin{array}{r} \text{MOI} \\ + \text{TOI} \\ \hline \text{NOUS} \end{array}$$

Un soir , elle lui proposa : NUIT

$$\begin{array}{r} \text{+ LIT} \\ \hline \text{REVE} \end{array}$$

Et un peu plus tard , il y eut : PERE

$$\begin{array}{r} \text{+ MERE} \\ \hline \text{BEBE} \end{array}$$

A vous de reconstituer les vraies additions en chiffres. Dans chaque addition , deux chiffres identiques sont représentés par deux lettres identiques. Bien sûr , deux lettres différentes représentent deux chiffres différents, et il peut y avoir des retenues. »

*Solutions : MOI+TOI=NOUS: 832+532=1364  
NUIT+LIT=REVE : 7615+415=8030  
PERE+MERE=BEBE: 1020+3020=4040 et.....*

